

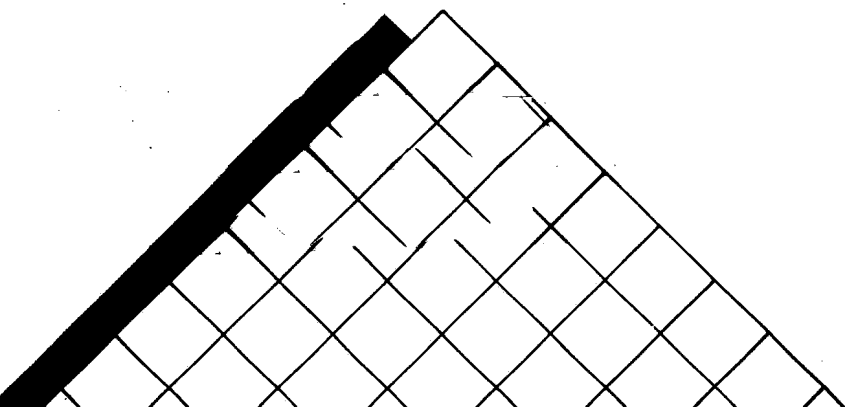
虛詞辨析

黎運漢、周日健編著



虛詞辨析

黎運漢、周日健編著



虛詞辨析

編著者——黎運漢 周日健

出版者——商務印書館香港分館

香港鯉魚涌芬尼街2號D 僑英大廈五樓

印刷者——中華商務聯合印刷(香港)有限公司

香港九龍炮仗街75號

版次——1985年2月初版

©1985 商務印書館香港分館

ISBN 962 07 4047 5

前言

詞是語言組織中，具有聲音、意義和語法功能，能獨立運用的基本單位。漢語的詞跟其他語言一樣，可以分爲實詞和虛詞兩大類。

虛詞不表示具體的詞匯意義，一般不能單獨用來回答問題，也不能充當句子的主要成分，它的主要作用是配合實詞造句，表示結構和情態。漢語的虛詞包括副詞、介詞、連詞、助詞、語氣詞、嘆詞六類。它們數量不多，可是使用頻繁，作用很大。它們是組織句子，使語句變化多樣，結構清晰的重要手段，也是表示各種語氣和情態，幫助表情達意的主要手段。魯迅先生在《阿Q正傳》裏，寫到阿Q得知小D謀了他的飯碗，便氣憤地揚手唱道：“我手執鋼鞭將你打！”句中“我手執鋼鞭”和“你打”就靠虛詞“將”聯結組織起來；沒有一個“將”，二者的關係就不明確，意思就不清楚。如果把“將”改成“被”或“跟”，便又是另外一種意思；原用“將”，“阿Q”是主動者，“小D”是挨打的對象，改用“被”，“小D”是主動者，“阿Q”成了挨打的對象；改用“跟”，則“阿Q”和“小D”互相對打，兩人都參與“打”這一活動。所用虛詞不同，結構雖不變，意思卻不一樣。如果在“我手執”和“鋼鞭”之間加上虛詞“的”，便

改變了句子結構；原句“我”是主語，加“的”後則“鋼鞭”是主語了。結構不同，意思也就變了。當“阿Q”在錢府的照壁前遇見“小D”，跟“小D”扭打時，各自雙手拔着對方的腦袋，相持半小時以後，魯迅先生寫道：“‘好了，好了！’看的人們說，大約是解勸的。‘好，好！’看的人們說，不知道是解勸，是頌揚，還是煽動。”看的人們對這場“龍虎鬥”所持的不同態度，不同用心，就用虛詞“了”和不用“了”體現出來。大約又扭打了半小時，彼此不分勝敗，終於同時鬆開手退開，從圍觀的人羣中擠出去，“阿Q”回過頭說：“記着罷，媽媽的……”，“小D”也回過頭說：“媽媽的，記着罷……”兩人誰也不認輸，但又無可奈何的情態就通過“罷”渲染出來了。在“他唱的好”一句中，是說唱的歌好，指內容而言，而“他唱得好”是說唱得動聽感人，就唱技來說的。一字不同，意思相去很遠。把“小李的師傅病逝”說成“小李師傅病逝”，小李就會不高興，開單買“布娃娃”，你寫成“布和娃娃”，就會誤事。可見，虛詞使用得當，有助於正確表達思想感情，把事物的複雜關係，精密、準確地表達出來，增強語言的表達效果；相反，虛詞使用不當，或者當用而不用，就會影響語言的交際作用。因此，它是語言表達中一種極為重要的語法手段。

虛詞的個性很強。每個虛詞都有自己的意義、特點和作用。只有辨析清楚，纔能正確掌握和使用，對於那些意義相同或相近而又略有差別的虛詞尤其是這樣。虛詞使用不當，追究起來，常常就是因為不善於區分和運用意義相同或相近而又有細微差別的虛詞所造成的。因此，認真辨析那些意義

相同或相近而又有細微差別的虛詞，對於正確掌握和運用虛詞，提高語言表達效果，是具有重要作用的。

那麼，怎樣辨析呢？首先要弄清它們的細微差別表現在哪些方面，其次要掌握辨析的方法。

意義相同或相近的虛詞的細微差別表現在哪些方面呢？

（一）意義範圍的寬窄或義素的多少不同

有些虛詞意義範圍寬些，有些意義範圍窄些，有些義素多些，有些義素少些。這樣的一組同義虛詞，它們的差別就表現在意義範圍的寬窄或義素的多少上面。

連詞“雖然”和“即使”都用在偏正復句的偏句，表示讓步。但“即使”還可以同時兼有假設的意思。例如：“他雖然多住未莊，然而也常常宿在別處，不能說是未莊人，即使說是‘未莊人也’，也仍然有乖史法的。”（魯迅《阿Q正傳》）前頭的“雖然”是先讓一步，承認他多住未莊，然後再進一步加強後一層意思，強調不能說他是未莊人，只有讓步關係；後頭的“即使”，表示先讓一步外，同時提出假設，兼有讓步和假設的作用，它的義素比“雖然”多。又如介詞“自”和“自從”，它們的共同點是組成介詞結構，表示時間起點。但“自”表示的時間起點可以是過去，也可以是現在或將來，而“自從”表示的時間起點，只能是過去的。可以說：“自開學以來”、“自今天起”、“自下星期開始”、也可以說“自從開學以來”，但不能說“自從今天起”，也不能說“自從下星期開始”，因為“今天”屬現在，“下星期”屬將來。可見“自”表示的時間起點比“自從”的範圍寬。

(二) 語意輕重或語氣的強弱不同

有些虛詞的意義基本相同，但語意有輕有重，或語氣有強有弱。連詞“不過”和“但是”都可以連接分句或句子，表示轉折關係，然而“但是”的轉折語意比“不過”重。例如：“幾千的數目，沒有押頭，自然也可以借到；就找白公館的五阿姊，難道她不給我點面子。不過拿點押頭出去給人家看，也是我們的面子。”（茅盾《子夜》）句中用“不過”連接的兩部分意思對立並不明顯，無需着重強調，只是偏的部分提出某種事實，正的部分用“不過”帶出在意思上跟偏的部分不一致的另一事實。而“他站住，好像要跟她說話，但是後面一羣人猛然擁擠過來把他擠得不見了。”（巴金《家》）句中用“但是”連接的兩部分在意思上有較明顯的對立，偏的部分提出他站住要跟她說話這一事實，正的部分用“但是”引出一羣人把他擠得不見了以致沒法跟她說話這一相反的事實，通過“但是”重轉，着重強調正句的意思。

助詞“等”和“等等”都可用在句末，表示省略，但“等等”比“等”省略的語意重。例如，陳殘雲《香飄四季》裏的“火照領了徐炳華、何桂珍、鳳英、許文仔、許金全、許發、何牛、何開見、林福等十多個精力旺盛的人搖了四隻泥艇到廣州積肥去。”和“飯館裏面，坐着一堆人，是徐炳華，許文仔、何桂珍、許發、何牛、何開見和林福等等。”後句用“等等”比前句用“等”就使人有省略得多，以致無法一一列舉的感覺。像這種基本意思相同，但語意輕重或語氣強弱有差別的虛詞，以副詞為最多，如“挺”表示的語意比“很”輕，“從來”比“歷來”強調的意味更濃。一些

單音節的虛詞和在該單音節虛詞基礎上組成的疊音、多音節虛詞都有這種語意輕重或語氣強弱之分。例如“越——越發”、“究——究竟”、“偏——偏偏”、“萬——萬萬”、“白——白白”、“噯——噯噯”、“哎——哎哎、哎呀呀”等。前者表示的語意較輕，語氣較弱；後者表示的語意較重，語氣較強。

（三）語體風格或出現的場合不同

有些同義虛詞，意義、用法相同，可是語體風格略有差別。有的在風格上顯得莊重些，常見於書面語或較嚴肅的場合；有的比較通俗，帶親昵色彩或地方風味，常見於口語或一般場合。“可是”、“但是”、“然而”和“然”都是表示轉折關係的連詞，意義和用法相同。例如：

① “大伯！我們什麼時候回來？”

“回來？你怎麼還沒有走就想回來了。”

“可是，水生約我到他家玩去咧……”（魯迅《故鄉》）

② 她走近窗戶想伸起頭去望裏面，但是窗臺較高，她的頭達不到。（巴金《家》）

③ 他不敢回想；然而那些見聞偏同無賴漢一般撩撥着他，叫他不得不回想。（葉聖陶《夜》）

④ 此事雖小，然亦不可忽視。

但是，它們的語體風格卻不一樣：“可是”多用於口語，“但是”在口語和書面語裏都用，“然而”是古漢語的遺留，“然”的文言意味更濃，它和“然而”都僅見於書面語。

語氣詞“而已”和“罷了”都用在陳述句的末尾，表示

把事情往小往輕方面說。不過，“罷了”純屬現代漢語虛詞，多用於口語，有時用於書面語；“而已”是從古代漢語來的，只見於書面語，有時還帶有嚴肅氣氛和鄙視意味。前者如“我不過做了我應該做的事罷了。（楊朔《石油城》）”“這不是給西湖下貶辭，只是直說這回的感覺罷了。”（葉聖陶《游了三個湖》）後者如“必須有幫閑之志，又有幫閑之才，這才是真正的幫閑。如果有其志而無其才，亂點古書，重抄笑話，吹拍名士，拉扯趣聞，而居然不顧臉皮，大擺架子，反自以為得意，——自然也還有人以為有趣，——但按其實，却不過‘扯淡’而已。”（魯迅《從幫忙到扯淡》）再如“和”、“跟”、“與”既是連詞，又是介詞，它們的意義和用法完全一樣，但語體色彩不同。“和”多用於書面語，“跟”多用在口語裏，“與”是從古漢語繼承過來的，只用於書面語，有莊重色彩。它們都各有各的語體風格，各自有跟它相適應的使用場合。

（四）造句功能或結合的能力不同

有些同義虛詞，意義基本相同，但在句中的作用與位置或結合能力有所區別。副詞“很”作狀語時，跟“相當”、“最”、“極”等意義相當；但“很”和“極”還可以作補語，“相當”等沒有這種造句功能。“很”作補語時，前面有“得”，後面不能帶“了”。例如：“客廳裏靜得很，只有小風扇的單調的嗚嗚的聲響。”（茅盾《子夜》）“極”作補語時，前面不能用“得”，後面一般要帶“了”。例如“朝北望去，眼界開闊極了。”（葉聖陶《游臨潼》）可見，“很”和“極”作補語時，它們的結合能力也不一樣。

介詞“朝”和“往”組成的介詞結構都可以用在動詞前面作狀語，表示動作的方向。例如：“她說着朝窗外看了看，表示很關心。”（李英儒《野火春風鬥古城》）“羣羣牛馬，從屯子裏出來，往草甸子走去。”（周立波《暴風驟雨》）兩句“朝”和“往”可以互相替換。但它們在句中的作用不完全相同：“往”組成的介詞結構，還可以作補語，而“朝”不能當補語，所以“火車開往北京”的“往”却不能改用“朝”。

“雖然”和“雖”都用在偏正復句的偏句，表示讓步，但“雖然”可以用在主語前，也可以放在主語後，“雖”只能用在主語後。例如：

① 雖然主席沒有報告完，我已經明白了。（張天翼《華威先生》）

② 人雖然多，但是很寂靜，連咳嗽的聲音都沒有。（歐陽山《三家巷》）

③ 河道雖比不上朝陽門外的運河那麼寬，但春秋雨霽，綠水粼粼，也盡游着錦帆，乘風南下。（郁達夫《薄奠》）

例①“雖然”在主語“主席”之前，例②“雖然”在主語“人”之後，它們都可分別移到主語之後或之前；而例③“雖”在主語“河道”之後，却不能移到主語之前。所以，“雖”和“雖然”在句中的位置是不完全一樣的。助詞“以來”和“來”都可以附着在時間名詞或含有時間意義的名詞性的詞組後邊，表示從過去到現在的一段時間，如“十幾年來”、“長期以來”、“從今春來”、“自古以來”。但是“以

來”還可以附着在動詞或動詞性詞組後邊，如“在櫃臺前迸裂了希望的肥皂泡，趕走了入秋以來望着沉重的稻穗所感到的快樂。”（葉聖陶《多收了三五斗》）句中的“入秋以來”就不能說成“入秋來”。可見，“以來”的結合能力比“來”大。類似這些在句中的作用、位置或結合能力的不同，也是同義虛詞細微差別的一種表現。

以上四個方面就是意義相同或相近的虛詞的細微差異。那麼，用什麼方法來辨析它們呢？

（一）放在句子裏分析比較

虛詞的意義，一般都要通過語言結構纔表現出來，辨析它們的異同，一定要把它們放在句子裏，聯繫具體語言環境，進行分析比較，找出它們的相同之處，揭示它們之間的差異。例如：

① 因為他們兩個是經過介紹纔來參加的，所以人們看着他們並不奇怪。（楊沫《青春之歌》）

② 因為今天進城要辦的事情多，所以天剛亮他就出門了。

③ 這本小書既然是說他作快板的話，所以叫做《李有才板話》。（趙樹理《李有才板話》）

④ 他既然遠道前來，必不會走得太急，至少會歇息三天五日。（姚雪垠《李自成》）

通過比較，可以看出“因為”和“既然”都用在偏正復句的偏句，表示原因，正句推出結果。可是它們又略有差別：例①②是就既定的事實，說明因果，因和果都是已成的事實，例③④是就一定的根據來推論因果，這種因果可以成為事

實，如例③，也可以不一定成為事實，如例④。

又如“天剛亮，王師傅就回廠去了。”“天剛剛亮，王師傅就回廠去了。”兩句一比較就會發現，“剛”和“剛剛”都用在形容詞前面，後面有“就”搭配，表示“天亮”和“回廠”緊接着發生，相距時間很短；仔細琢磨，又會體會到，“剛剛”比“剛”表示的時間間隔更短；如果再進一步比較“鄧秀梅剛一入鄉，就結識了陳大春。”（周立波《山鄉巨變》）就會發覺“剛剛”不能跟副詞“一”結合，因為習慣上不能說“剛剛一入鄉”。由此可見，只有把它們放在句子裏分析比較，才容易找出它們的異同。

（二）從多方面着眼，全面觀察各個方面的差異

同義虛詞的區別，如前面所說，是表現在多方面的，辨析時必須從多方面着眼，全面觀察它們各個方面的差異。例如：

① “犯而不校”是怒道，“以眼還眼以牙還牙”是直道。（魯迅《論“費厄潑賴”應該緩行》）

② 阿Q以如是等等妙法克服怨敵之後，便愉快的跑到酒店裏喝幾碗酒。（魯迅《阿Q正傳》）

③ 拖拉機廠的產品，以質量分為三等。

④ 砍柴的、放牛的，都以地方太偏僻不肯到來，經年只有鳥子在那裏飛翔。（艾蕪《石青嫂子》）

⑤ 他低着頭，用一隻腳尖撥一塊小石頭。（柳青《創業史》）

⑥ 朱老忠用手拍了拍身上的塵土，跳下車來。（梁斌《紅旗譜》）

同義介詞“以”和“用”的細微差別：從意義來看，“以”的義素比“用”多，“以”除具有跟“用”相同的表示動作行為憑藉的工具、手段、方式（例①②⑤⑥）外，還可以介紹出行為發生的原因（例④）或動作行為的依據（例③）；其次，從在句中的作用來看，“以”的造句功能比“用”大，“以”組成的介詞結構，除跟“用”一樣，可以作狀語，定語（如上各例）外，還可以作補語，如“一面用最末的手段，將左翼作家逮捕，拘禁，秘密處以死刑，至今並未宣佈”（魯迅《中國無產階級革命文學和先鋒者的血》）；再次從語體色彩來看，“以”見於書面語，“用”在口語和書面語都用。像這樣從各方面比較，就能透徹了解它們的意義，正確掌握它們的用法。當然，爲了容易掌握，着重辨析它們之間最主要的差別也是可以的。

（三）注意分析多義虛詞的各項意義跟它相應的同義詞的意義的異同

有些虛詞意義不止一項，而有多項意義。這種多義虛詞，在跟另外的虛詞構成同義詞時，是分別以單項或多項意義跟另外的虛詞構成同義關係的。譬如副詞“老”有兩種意義，它的同義詞分別是“總”和“很”。例如：

① 運濤很會講故事，不論十冬臘月大雪天，或是新年正月的閑暇日子裏，老是有一羣姑娘小子，擠在嚴志和的小北屋裏，來聽運濤講故事。（梁斌《紅旗譜》）

② 他永遠挾着他的公文皮包。並且永遠帶着他那根老粗老粗的黑油油的手杖。（張天翼《華威先生》）

③ 改霞總顯得喜歡接近生寶。（柳青《創業史》）

④ 有天看見她縫衣，心裏暗喜，心想，總算是領我的情了。（周立波《山鄉巨變》）

⑤ 歌聲拖得很長很長，因此能聽得很遠很遠。（吳伯蕭《歌聲》）

例①“老”是用在動詞前面，表示某種動作行為時常出現，是“經常”“時常”的意思，它跟例③的“總”同義，可以互相替換，意思不變。但“總”還有“終歸”等意義，如例④“總”就不能換用“老”。例②“老”是用在形容詞前面，表示程度深，它跟例⑤中的副詞“很”同義，也可以互相替換，意義一樣。但“很”修飾詞語的能力比“老”強，“老”所修飾的一般是“高、大、深、遠”這類指大方面的意義的單音形容詞，而“很”却不受這個限制。可以說“看得很清楚”（郭沫若《屈原》），“很清晰的倒影”（茅盾《春蠶》），不能說“看得老清楚”，“老清晰的倒影”。

連詞“而”也是個多義詞，它有多個常用的意義，分別有多個不同的同義詞。在連接語意同等的詞語表示並列關係時，它的同義詞是“和”，例如：“他是一個高而瘦的人，鬚髮都白了，還戴着眼鏡。”（魯迅《從百草園到三味書屋》）

“密雲不雨的天空莊嚴而深沉，雄鷹在兩山之間的空中翱翔。”（柳青《銅牆鐵壁》）在連接意義相反的詞語或分句，表示轉折關係時，它的同義詞是“但是”（然而），例如“那是浮雕而超乎浮雕，有些部分竟是凌空的立體。”（葉聖陶《登雁塔》）“葉子底下是脈脈的流水，遮住了，不能見一些顏色；而葉子却更見風致了。”（朱自清《荷塘月色》）在連接主語和謂語，表示假設關係時，則跟“如果”同義，

例如：“人而沒有‘堅信’，狐狐疑疑，也許並不是好事情，因為這也就是所謂‘無特操’。”（魯迅《運命》）“作家而不深入羣衆，不深入生活實際，就不能寫出成功的作品來。”在連接表示遞進的兩項，起進一步說明的作用時，却跟“而且”同義，例如：“那濺着的水花，晶瑩而多芒；遠望去，像一朵朵小小的白梅，微雨似的紛紛落着。”（朱自清《溫州的蹤跡》）“他的眉毛細長而齊整，一雙眼睛總是含着笑。”（周立波《山鄉巨變》）辨析這類虛詞，必須如上述那樣，注意它的幾個意義中，哪些意義在什麼場合跟哪一個詞同義，可以互相替換，哪些意義在什麼場合就不能相通，不能互換。

《虛詞辨析》就是用上面所介紹的方法來辨析現代漢語虛詞的。書中共收 106 組，290 個詞，其中大都是意義相同或相近而又略有差異的虛詞，也收了少量意義差別較大或者完全不同但容易混淆和用錯的虛詞。辨析時都是先概括相同用法，然後分析它們之間的差別，均多以名家的語言印證，有的還舉了些病例或兼作實詞的例子。

本書以每組詞的第一個詞（或第一個音節）的讀音，按音序排列，書後附有筆畫檢詞表，以供檢詞。

在編寫過程中，參考了已發行的字典、詞典和書刊上的釋義，並轉引了少量例句，因體例關係，都未加注明，在此，謹向有關編著者致謝。

我們學識膚淺，錯漏難免，不妥之處，懇請讀者賜教。

組次表

(按音序排列。每組以第一個詞的讀音爲序；第一個詞如果是雙音節，則以第一個音節的讀音爲序。)

A

- | | | | |
|-------------|---|-------------|----|
| 1. 唉 唉唉 | 1 | 16. 常 常常 往往 | 31 |
| 2. 哎 哎呀 哎喲 | 2 | 17. 朝 奔 向 | 33 |
| 3. 按照 依照 遵照 | 3 | 18. 趁 趁着 | 35 |
| | | 19. 重 又 再 | 36 |
| | | 20. 從而 進而 | 38 |

B

- | | | | |
|--------------|----|---------------|----|
| 4. 把 將 拿 | 5 | 21. 大抵 大概 大約 | 39 |
| 5. 罷了 而已 | 9 | 22. 大舉 大力 大肆 | 41 |
| 6. 白 白白 | 10 | 23. 單 光 只 僅 | 42 |
| 7. 被 叫(教) 讓 | 10 | 24. 當真 確實(確是) | 44 |
| 8. 本來 原來 | 13 | 25. 的 地 得 | 45 |
| 9. 畢竟 究竟 到底 | 14 | 26. 等 等等 | 50 |
| 10. 不 沒 沒有 | 15 | 27. 的確 誠然 | 51 |
| 11. 不單 不但 | | 28. 都 全 | 53 |
| 不光 不僅 | 18 | 29. 對 對於 關於 | 54 |
| 12. 不管 儘管 | 20 | | |
| 13. 不過 但是 只是 | 23 | | |
| 14. 不然 否則 | 26 | | |

C

- | | | | |
|-----------|----|--|--|
| 15. 纔 就 便 | 27 | | |
|-----------|----|--|--|

D

E

- | | |
|-------------|----|
| 30. 而且 並 並且 | 57 |
|-------------|----|

F

- | | |
|----------|----|
| 31. 凡 凡是 | 59 |
|----------|----|

32. 反 反倒 反而 60
 33. 彷彿 好像 似乎 61
 34. 非常 十分 異常 62

G

35. 趕緊 趕快 趕忙
 連忙 64
 36. 剛 剛剛 66
 37. 格外 分外 67
 38. 給 替 69
 39. 更 更加 越 愈 70
 40. 姑且 暫且 73
 41. 果然 竟然 居然 74

H

42. 何況 況且 76
 43. 和 跟 同 與 77
 44. 忽然 突然
 猛然 驟然 80
 45. 或 或者 還是 82

J

46. 幾乎 簡直 85
 47. 及 以及 87
 48. 急急 急忙 88
 49. 經常 時常 時時 89
 50. 經過 通過 90
 51. 徑直 徑自 一徑 92

52. 據 根據 93

K

53. 可 可是 94

I

54. 老 總 淨 96

M

55. 馬上 即刻 立刻 97
 56. 嗎 罷(吧) 呢 99
 57. 明 暘明 102

N

58. 難道 莫非 103
 59. 難免 不免 104

O

60. 偶爾(偶而) 偶然 105

P

61. 偏 偏偏 106

Q

62. 恰好 恰巧 正好 108
 63. 卻 而 109

R